

L I G J
Nr.9566, datë 19.6.2006

PËR RATIFIKIMIN E “MARRËVESHJES NDËRMJET KËSHILLIT TË MINISTRAVE TË REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË DHE SHOQATËS SË INDUSTRIVE GJERMANE (BDI)/(IFG), QË VEPROJNË NË EMËR TË KREDITORËVE GJERMANË, PËR RISKEDULIMIN E BORXHIT TË PRAPAMBETUR, KUNDREJT KREDITORËVE GJERMANË, TË PAGARANTUAR NGA QEVERIA FEDERALE E GJERMANISË”

Në mbështetje të neneve 78, 83 pika 1 dhe 121 të Kushtetutës, me propozimin e Këshillit të Ministrave,

K U V E N D I
I REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË

V E N D O S I:

Neni 1

Ratifikohet “Marrëveshja ndërmjet Këshillit të Ministrave të Republikës së Shqipërisë dhe Shoqatës së Industrive Gjermane (BDI)/(IFG), që vepron në emër të kreditorëve gjermanë, për riskedulimin e borxhit të prapambetur, kundrejt kreditorëve gjermanë, të pagarrantuar nga Qeveria Federale e Gjermanisë”.

Neni 2

Ky ligj hyn në fuqi 15 ditë pas botimit në Fletoren Zyrtare.

Shpallur me dekretin nr.4947, datë 27.6.2006 të Presidentit të Republikës së Shqipërisë, Alfred Moisiu

MARRRËVESHJE

NDËRMJET BUNDERSVERBAND DER DEUTSCHEN INDUSTRIE E.V. (BDI) NË BASHKËPUNIM ME INDUSTRIE –FORDERUNG GMBH (IFG) QË VEPRON NË EMËR TË KREDITORËVE GJERMANË DHE KËSHILLIT TË MINISTRAVE TË REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË NË LIDHJE ME RIPLANIFIKIMIN E BORXHEVE TË PRAPAMBETURA TË PAGUESHME NDAJ KREDITORËVE GJERMANË, I PAGARANTUAR NGA QEVERIA E REPUBLIKËS FEDERALE TË GJERMANISË

Hyrje

Bundersverband der Deutschen Industrie e.V. në bashkëpunim me Industrie- forderung GmbH (këtu e më poshtë referuar si “BDI/IFG”), që vepron në emër të një grupi të caktuar kreditorësh gjermanë të listuar në Shtojcën 1 të kësaj Marrëveshjeje,

dhe

Këshilli i Ministrave i Republikës së Shqipërisë (këtu e më poshtë referuar si “Këshilli”, përfaqësuar nga Komiteti Qeveritar për Negociimin e Borxhit të Jashtëm të Shqipërisë (këtu e më poshtë referuar si GEDNCoA”)

kanë rënë dakord mbi kushtet e mëposhtme për riplanifikimin e borxheve të prapambetura të eksportuesve gjermanë kundër importuesve shqiptarë (ndërmarrjet ish shtetërore të tregtisë së jashtme) të cilat nuk garantohen nga Qeveria e Republikës Federale të Gjermanisë.

Një Marrëveshje Teknike do të nënshkruhet për zbatimin e kësaj Marrëveshjeje ndërmjet Ministrisë së Financave të Republikës së Shqipërisë (këtu e më poshtë referuar si MF) dhe Euler

Hermes Gesellschaft für Finanzdienstleistungen mbH, Hamburg (këtu e më poshtë referuar si “EHFD”).

Neni 1 **Riplanifikimi**

1. Sipas kushteve të parashtruara në këtë Marrëveshje, kreditorët gjermanë të emërtuar në Shtojcën 1 të kësaj Marrëveshjeje kanë autorizuar BDI/FG për të lidhur këtë Marrëveshje në emër të tyre dhe për të riplanifikuar borxhet e tyre. Këto borxhe përpilohen në Shtojcën 2 të kësaj Marrëveshjeje. Me nënshkrimin e Marrëveshjes, Këshilli i Ministrave njeh rregullsinë e borxheve, si dhe datat e tyre të maturitetit të listuara në Shtojcën 2 të saj dhe konfirmon përfshirjen e tyre në këtë Marrëveshje.

2. Një kreditor gjerman do të cilësohet të jetë do kompania/personi i emërtuar në Shtojcën 1 të kësaj Marrëveshjeje dhe pasardhësi i tij/saj ligjor ose çdo kompani që merr përsipër të drejtat dhe detyrimet e parashikuara në këtë marrëveshje dhe borxhet e të cilave që do përfshihen në këtë Marrëveshje, janë bashkërenduar në mënyrë të ndërsjelltë ndërmjet GEDNCoA dhe EHFD-së.

3. Çdo hyrje e mëtejshme e borxheve të reja të kreditorëve gjermanë përveç atyre të treguara në Shtojcën 2 të kësaj Marrëveshjeje, do të bëhen me anë të një amendimi ndaj kësaj Marrëveshjeje, brënda një periudhe jo më të gjatë sesa një vit nga data e nënshkrimit të kësaj Marrëveshjeje.

4. Marrëveshja do të përbëjë marrëdhënie ligjërishit detyruese ndërmjet BDI/IFG që vepron në emër të kreditorëve gjermanë dhe Këshillit, të përfaqësuar nga GEDNCoA.

Neni 2 **Supozimi i detyrimit të pagesës**

1. Me nënshkrimin e kësaj Marrëveshjeje, Këshilli merr përsipër detyrimin për të paguar në përputhje me kushtet e kësaj Marrëveshjeje, borxhet e listuara në Shtojcën 2 të kësaj Marrëveshjeje (këtu e më poshtë referuar si “borxhet e konfirmuara”).

2. Sasitë e borxheve individuale, datat e maturimit dhe valutat e tyre përcaktohen në Shtojcën 2 të kësaj Marrëveshjeje.

3. Çdo ndryshim ose amendim në Shtojcat e kësaj Marrëveshjeje do të jetë objekt i marrëveshjes së ndërsjelltë ndërmjet BDI/IFG dhe Këshillit.

Neni 3 **Këmbimet e Valutave të Huaja**

Për qëllime riplanifikimi, borxhet e emërtuara në dollarë amerikanë do të këmben me Euro në kursin e referencës me Euro të Bankës Qëndrore Europiane, të cituar si të datës 8 shkurt 2006. Në këtë kontekst, një dollar amerikan është i barabartë me 0.8370 Euro (zero pikë tetë tre shtatë zero Euro).

Neni 4 **Këmbimi në Euro**

Sasitë në marka gjermane të përfshira në këtë Marrëveshje duhet të këmben me Euro në kursin e këmbimit të vendosur nga Këshilli i Bashkimit Europian në 31 dhjetor 1998.

Në këtë kontekst, një Euro është e barabartë me 1.95583 DM (një pikë nëntë pesë pesë tetë tre marka gjermane).

Neni 5 **Ripagesa**

1. Këshilli do të ripaguajë borxhet e konfirmuara sipas nenit 2, paragrafi (1) pas këmbimit sipas neneve 3 dhe 4 në një shumë totale prej 3.684.075,76 Euro (me fjalë: tre milion e gjashtëqind e tetëdhjet e katër mijë e shtatëdhjet e pesë Euro dhe shtatëdhjetë e gjashtë centë) në 10 këste të

1860

barabarta të njëpasnjëshme vjetore dhe gjashtë mujore; data e maturimit të këstit të parë fillon më 30 qershor 2006 dhe data e maturimit të këstit të fundit është 30 dhjetor 2010.

2. Borxhet e mëtejshme në këtë Marrëveshje sipas nenit 1, paragrafi (3) do të integrohen në programin e ripagesës që fillon në datën e këstit pas hyrjes në fuqi të amendamentit përkatës të kësaj Marrëveshjeje. Përfshirja e borxheve të mëtejshme në programin e ripagesës nuk do të modifikojë datat e ripagesës.

3. Të gjitha pagesat do të kryhen në Euro.

Neni 6

Interesi

1. Këshilli do të paguajë interesin mbi borxhet e konfirmuara të 4.5 (katër pikë pesë) përqind në vit për periudhën që fillon më 30 dhjetor 2005.

Interesi do të pushojë së rrituri në datën në të cilën sasitë i kreditohen llogarisë së bankës së EHFD-së ose në përputhje me nenin 10, kur pagesa është marrë në mënyrë të drejtpërdrejtë nga kreditori gjerman.

2. Për periudhën nga 30 dhjetori 2005 deri më 30 qershor 2006, interesi do të paguhet më 30 qershor 2006 dhe për periudhën që fillon në 1 korrik 2006, interesi do të jetë i pagueshëm mbi baza gjashtëmujore në borxhe të prapambetura më 30 qershor dhe 30 dhjetor të çdo viti, që fillon më 30 dhjetor 2006.

Neni 7

Mosplotësimi i pagesës në kohë

1. Në rast të ndonjë vonese në ripagesë në kohën e maturimit, sipas nenit 5, përqindja e interesit e vendosur në nenin 6, paragrafi (1) do të rritet nga një pikë përqindje nga data e maturimit të këstit të ripagesës, deri në ditën në të cilën është marrë pagesa. Kjo rritje nuk do të zbatohet nëse vonesa në pagesë është më pak se pesëmbëdhjetë ditë kalendarike.

2. Nëse interesi nuk është paguar në datën e caktuar sipas nenit 6, paragrafi (2), do të ketë interes sipas nenit 6, paragrafi (1), duke filluar me datën e maturimit deri në ditën në të cilën është marrë pagesa, për sa kohë që vonesa në pagesë nuk është më pak sesa pesëmbëdhjetë ditë kalendarike.

Neni 8

Rendi i kreditimit

Për pagesat e marra sipas kushteve të kësaj Marrëveshjeje, do të kreditohet rendi i mëposhtëm:

- së pari ndaj interesit sipas nenit 7, paragrafi (2)
- më pas ndaj interesit të rritur, sipas nenit 7, paragrafi (1)
- më tej ndaj interesit në borxhe të prapambetura, sipas nenit 6, paragrafi (2)
- më pas ndaj interesave aktuale sipas nenit 6, paragrafi (2)
- së fundi ndaj ripagesave, sipas nenit 5.

Në të gjitha rastet, pagesat e marra do të kreditohen në rendin e datave të tyre të maturimit, duke filluar me datën më të hershme. Çdo mbipagesë do të kreditohet ndaj borxheve të kofirmuara, sipas Neni 5, paragrafi (1).

Neni 9

Pagesat

Të gjitha pagesat sipas kësaj Marrëveshjeje do të bëhen në Euro në llogarinë bankare të EHFD-së, sipas Marrëveshjes teknike, pa ndonjë zbritje të bërë për taksat, tarifat dhe pagesat të tjera publike apo për kosto të tjera.

Neni 10

Pagesat e drejtpërdrejta jashtë fushës së veprimit të kësaj Marrëveshjeje

Nëse një kreditor gjerman merr një pagesë të drejtpërdrejtë me qëllim shlyerjen e një sasive të një borxhi të konfirmuar pjesërisht ose në mënyrë të plotë, detyrimet sipas kësaj Marrëveshjeje do të pushojnë së zbatuari në të njëjtin nivel, duke filluar në ditën në të cilën është marrë kjo pagesë nga kreditori gjerman.

Kjo nuk do të ketë asnjë ndikim mbi detyrimin e parashikuar në këtë Marrëveshjeje për të paguar interes, sipas Nenit 6, paragrafi (1), derisa pagesa të merret nga kreditori gjerman.

Neni 11

Shkelja e detyrimeve sipas kësaj Marrëveshjeje

1. Nëse ndonjë detyrim material i parashikuar në këtë Marrëveshjeje, shkelet, veçanërisht nëse një pagesë nuk është kryer pjesërisht ose në mënyrë të plotë në datën e caktuar dhe nëse kjo shkelje nuk kompensohet brënda 180 ditësh kalendarike, Këshilli dhe BDI/IFG do të hyjnë në konsultime. Këto konsultime do të fillojnë brënda 30 ditësh kalendarike pasi BDI/IFG i propozon këto konsultime Këshillit.

2. Nëse pavarësisht nga dorëzimi i këtij propozimi, konsultimet nuk zhvillohen ose nuk çojnë në ndonjë marrëveshjeje të ndërsjelltë brënda 30 ditëve të ardhshme kalendarike, BDI/IFG do të autorizohet të pezullojë zbatimin e kësaj Marrëveshjeje dhe të kërkojë pagesë të menjëhershme të principalit total të prapambetur, interesin e rritur dhe të papaguar dhe të gjitha shumat e tjera, të pagueshme më poshtë, pas së cilës ato do të bëhen menjëherë objekt pagese dhe të pagueshme pa kërkesë të mëtejshme, njoftim ose formalitet tjetër ligjor të çdo tipi.

3. Nëse pagesat përkatëse sipas paragrafit (2) më sipër nuk kryhen brënda 30 ditësh kalendarike pas pezullimit të kësaj Marrëveshjeje, BDI/IFG do të ketë të drejtën të vazhdojë të kërkojë këto borxhe ose të njoftojë Këshillin se kreditorët gjermanë që këtej e tutje do të jenë të lirë të marrin të gjithë masat e nevojshme dhe procedimet gjyqësore, me qëllim mbledhjen e shumave për t'u paguar të borxhit të prapambetur, duke përfshirë interesin e rritur dhe të papaguar. Asgjë në përmbajtje të kësaj Marrëveshjeje nuk synohet të modifikojë ose amendojë të drejtat, kompetencat ose kompensimet e kreditorit gjerman, që rezultojnë nga borxhet e tyre origjinale kundër debitorëve shqiptarë.

Neni 12

Ndikimi i Marrëveshjes në kontratat origjinale

Me hyrjen në fuqi të kësaj Marrëveshjeje dhe përkatësisht me hyrjen e borxheve të reja, kushtet e kontratave të pagesës origjinale ndërmjet eksportuesve gjermanë dhe importuesve shqiptarë për borxhet e përmendura në Nenin 1, do të zëvendësohen me dispozitat e kësaj Marrëveshjeje.

Kreditorët gjermanë do të sigurojnë që borxhet e mbuluara nga kushtet e kësaj Marrëveshjeje nuk do të zbatohen kundër debitorit origjinal shqiptar ose ndonjë Pale tjetër shqiptare, për sa kohë që Marrëveshja është në fuqi ose pasi të jenë paguar plotësisht borxhet e tyre.

Neni 13

Pamundësia

Në rast të ndonjë dispozite të parashtruar në këtë Marrëveshjeje që bëhet plotësisht ose pjesërisht e pavlefshme ose e pazbatueshme, dispozitat e tjera të kësaj Marrëveshjeje do të mbesin në fuqi.

Çdo boshllëk i krijuar do të mbushet me anë të zbatimit të një dispozite të vlefshme dhe të zbatueshme, e cila është në përputhje me frymën dhe qëllimin e kësaj Marrëveshjeje.

Neni 14

Nënshkrimet e Autorizuara

Këshilli dhe BDI/IFG do të shkëmbejnë prokurat e tyre për nënshkrimin e kësaj Marrëveshjeje.

Neni 15

Hyrja në fuqi

Kjo Marrëveshje do të hyjë në fuqi datën në të cilën Ministria e Financave do të njoftojë BDI/IFG se Marrëveshja është ratifikuar nga Parlamenti shqiptar.

Shtojca 1

e Marrëveshjes ndërmjet Bundesverband der Deutschen Industrie e.V. (BDI) në bashkëpunim me Industire- Forederung GmbH (IFG) që vepron në emër të kreditorëve gjermanë dhe Këshillit të Ministrave të Republikës së Shqipërisë, në lidhje me borxhet e prapambetura të pagueshme ndaj kreditorëve gjermanë, të pagarrantuara nga Qeveria e Republikës Federale të Gjermanisë.

.....
Lista e Kreditorëve
.....

1. Industriebetriebe Heinrich Meyer Werke Breloh GmbH & Co.KG, Muster
2. Stabo Elektronik GmbH former Stabo Elektronik GmbH & Co.KG, Hildesheim
3. Landtechnik Schoenebeck GmbH i.L, përfaqësuar nga BSV Verwaltungsgesellschaft mbh,
Berlin
4. P.Aldag/Dr. M. Kruppa per Otto Aldag GmbH & Co, Hamburg

5. BSV Verwaltungsgesellschaft mbH, Ex Reifenwerke Furstenwalde
Vermögensverwaltungs-AG i. L, Berlin
6. Lanxess Deutschland GmbH, Ex Euroservice Bayer GmbH, Leverkusen
7. Stalimex Stahl Import Export GmbH, Nurnberg
8. Merck Kommanditgesellschaft auf Aktien, Darmstadt
9. Aesculap AG & Co. KG, Tuttlingen
10. Radio Rim GmbH, Munchen
11. Comex Aussenhandelsges mbH, përfaqësuar nga Likuiduesi Dr. W. Andres, Dusseldorf
12. Dentaureum J.P.Winkelstroter KG, Ispringen
13. Paul Donner Schuhtacksfabrik, Schwabach
14. Vesuvius- VGT-Dyko GmbH Ex Goebel- Werk GmbH, Grossalmerode
15. F.W. Hempel +Co. Erze und Metalle (GmbH & Co), Dusseldorf
16. Baywa AG Munchen, Munchen
17. ThyssenKrupp Stainless Inter- National GmbH, Krefeld
18. Pall Seitzschenk Filtersystems GmbH, Bad Kreuznach
19. Gimpex Handels - GmbH, Bidingen
20. RR Consult GmbH, Ex Kora Vertrieb GmbH, Immenreuth
21. Voestalpine Rotec GmbH, Ex Sairex GmbH Kaarst, Monheim
22. Christoph Liebers GmbH & Co. KG, Gaimersheim
23. KM Europa Metal AG, Osnabruck
24. FAG Kugelfischer AG & Co. OHG, Schweinfurt
25. Julius Glatz GmbH, Neidenfels
26. Graf-Kratzen GmbH, Gersthofen
27. DMS Dieselmotoren-u. Geratebau GmbH, përfaqësuar nga Likuiduesi Bernd Wetjen,
Magdeburg
28. Edelstahlwerke Buderus Aktiengesellschaft, Wetzlar
29. Rohren - und Stahlexport Dobbartin GmbH, Hamburg
30. GE Medical Systems Information Technologies GmbH (Ex Hellige GmbH), Freiburg
31. Hetzel Metalle GmbH i.L., përfaqësuar nga Likuiduesi Dr. Goede, Nurnberg
32. Vygon GmbH & Co. KG, Aachen
33. Burkert Fahrzeugteile GmbH & Co. KG, Tamm
34. BHI Handelsgesellschaft mbH, Dusseldorf

SHTOJCA 2

e Marrëveshjes ndërmjet Bundesverband der Deutschen Industrie e.V. (BDI) në bashkëpunim me Industire - Forederung GmbH (IFG) që vepron në emër të kreditorëve gjermanë dhe Këshillit të Ministrave të Republikës së Shqipërisë, në lidhje me borxhet e prapambetura të pagueshme ndaj kreditorëve gjermanë, të pagarantuar nga Qeveria e Republikës Federale të Gjermanisë.

Nr. Kyç	Kreditori	Debitori	Data e matu- rimit	Sasia e Borxhit të Përfshirë			
				DEM	Euro Ekuivalen ca e sasive në DEM	Dollarë Amerikanë	Euro Ekuivalen ca e sasive në Dollarë Amerikanë
60001-001	Industriebetriebe Heinrich Meyer Werke Breloh GmbH & Co.KG, Muster	Agroexport, Tirana	27.12.1990	19,285,00	9,860,26		
60002-001	Industriebetriebe Heinrich Meyer Werke Breloh GmbH & Co.KG, Muster	Agroexport, Tirana	17. 01. 1992	26.015,00	13.301,26		
60003-001	Industriebetriebe Heinrich Meyer Werke Breloh GmbH & Co.KG, Muster	Agroexport, Tirana	20. 04. 1991	18.230,00	9.320,85		
60004-001	Stabo Elektronik GmbH former Stabo Elektronik GmbH & Co.KG, Hildesheim	Makinaimpeks, Tirana	19. 07. 1990	32.798,00	16.769,35		
60005-001	Landtechnik Schoenebeck GmbH i.L, përfaqësuar nga BSV Verwaltungsgesellschaft mbh, Berlin	Makinaimpeks, Tirana	30. 07. 1991	4.241,00	2.168,39		
60005-002	Landtechnik Schoenebeck GmbH i.L, përfaqësuar nga BSV Verwaltungsgesellschaft mbh, Berlin	Makinaimpeks, Tirana	30. 07. 1991	99.081,81	50.659,73		
60006-001	Landtechnik Schoenebeck GmbH i.L, përfaqësuar nga BSV Verwaltungsgesellschaft mbh, Berlin	Makinaimpeks, Tirana	10. 06. 1991	208.601,2 4	106.656,1 2		
60007-001	P.Aldag/Dr. M. Kruppa per Otto Aldag GmbH & Co, Hamburg	Industrialimpeks, Tirana	04. 10. 1991			19.500,00	16.321,50
60008-001	P.Aldag/Dr. M. Kruppa per Otto Aldag GmbH & Co, Hamburg	Industrialimpeks, Tirana	23. 02. 1990			36.645,75	30.672,49
60009-001	P.Aldag/Dr. M. Kruppa per Otto Aldag GmbH & Co, Hamburg	Industrialimpeks, Tirana	23. 02. 1990			8.592,75	7.192,13
60010-001	P.Aldag/Dr. M. Kruppa per Otto Aldag GmbH & Co, Hamburg	Industrialimpeks, Tirana	15. 05. 1990	16.200,00	8.282,93		
60011-001	P.Aldag/Dr. M. Kruppa per Otto Aldag GmbH &	Minergoimpeks,	06. 02.	45.504,00	23.265,83		

	Co, Hamburg	Tirana	1991				
60012-001	P.Aldag/Dr. M. Kruppa per Otto Aldag GmbH & Co, Hamburg	Minergoimpeks, Tirana	06. 02. 1991	15.926,40	8.143,04		
60013-001	P.Aldag/Dr. M. Kruppa per Otto Aldag GmbH & Co, Hamburg	Agroexport, Tirana	15. 01.1990	19.980,00	10.215,61		
60014-001	P.Aldag/Dr. M. Kruppa per Otto Aldag GmbH & Co, Hamburg	Artexportimport, Tirana	18. 02. 1991	14.976,00	7.657,11		
60015-001	P.Aldag/Dr. M. Kruppa per Otto Aldag GmbH & Co, Hamburg	Industrialimpeks, Tirana	03. 10. 1990	86.005,62	43.973,98		
60016-001	BSV Verwaltungsgesellschaft mbH, Ex Reifenwerke Furstenwalde Vermögensverwaltungs-AG i. L, Berlin	Makinaimpeks, Tirana	18. 02. 1992	83.266,00	42.573,23		
60017-001	BSV Verwaltungsgesellschaft mbH, Ex Reifenwerke Furstenwalde Vermögensverwaltungs-AG i. L, Berlin	Makinaimpeks, Tirana	31. 03. 1992	217.184,00	111.044,42		
60018-001	BSV Verwaltungsgesellschaft mbH, Ex Reifenwerke Furstenwalde Vermögensverwaltungs-AG i. L, Berlin	Makinaimpeks, Tirana	30. 04. 1992	355.528,00	181.778,58		
60019-001	BSV Verwaltungsgesellschaft mbH, Ex Reifenwerke Furstenwalde Vermögensverwaltungs-AG i. L, Berlin	Makinaimpeks, Tirana	30. 04. 1992	119.922,00	61.315,14		
60020-001	BSV Verwaltungsgesellschaft mbH, Ex Reifenwerke Furstenwalde Vermögensverwaltungs-AG i. L, Berlin	Makinaimpeks, Tirana	31. 05. 1992	154.001,00	78.739,46		
60021-001	Lanxess Deutschland GmbH, Ex Euroservice Bayer GmbH, Leverkusen	Artexportimport, Tirana	26. 03. 1991	130.800,00	66.876,98		
60022-001	Stalimex Stahl Import Export GmbH, Nurnberg	Industrialimpeks, Tirana	19. 05. 1991			10.000,00	8.370.00
60023-001	Stalimex Stahl Import Export GmbH, Nurnberg	Industrialimpeks, Tirana	11. 03. 1991	241.259,70	123.354,13		
60024-001	Merck Kommanditgesellschaft auf Aktien, Darmstadt	Industrialimpeks, Tirana	27. 06. 1991	128.323,19	65.610,61		
60024-002	Merck Kommanditgesellschaft auf Aktien, Darmstadt-	Industrialimpeks, Tirana	27. 06. 1991	66,00	33,75		
60025-001	Aesculap AG & Co. KG, Tuttlingen	Makinaimport,	27. 07.	10.800,00	5.521,95		

		Tirana	1991				
60026-001	Aesculap AG & Co. KG, Tuttlingen	Makinainport, Tirana	27. 07. 1991	47.929,05	24.505,73		
60027-001	Aesculap AG & Co. KG, Tuttlingen	Makinainport, Tirana	27. 07. 1991	9.400,00	4.806,14		
60028-001	Aesculap AG & Co. KG, Tuttlingen	Makinainport, Tirana	27. 07. 1991	11.300,00	5.777,60		
60029-001	Radio Rim GmbH, Munchen	Makinainport, Tirana	24. 01. 1991	12.657,83	6.471,85		
60030-001	Radio Rim GmbH, Munchen	Makinainport, Tirana	10. 07. 1991	44.127,68	22.562,12		
60031-001	Comex Aussenhandels ges mbH, përfaqësuar nga Likuiduesi Dr. W. Andres, Dusseldorf	Mineralimpeks, Tirana	16. 10. 1991			64.800,00	54.237,60
60032-001	Comex Aussenhandels ges mbH, përfaqësuar nga Likuiduesi Dr. W. Andres, Dusseldorf	Mineralimpeks, Tirana	31. 12. 1990	14.425,40	7.375,59		
60033-001	Comex Aussenhandels ges mbH, përfaqësuar nga Likuiduesi Dr. W. Andres, Dusseldorf	Mineralimpeks, Tirana	15. 02. 1991	9.650,34	4.934,14		
60034-001	Dentaurum J.P.Winkelstroter KG, Ispringen	Agroexport, Tirana	12. 11. 1990	45.505,80	23.266,75		
60035-001	Paul Donner Schuhtacksfabrik, Schwabach	Artexportimport, Tirana	30. 11. 1990	74.976,50	38.334,88		
60036-001	Vesuvius- VGT-Dyko GmbH Ex Goebel- Werk GmbH, Grossalmerode	Mineralimpeks, Tirana	30. 11. 1990	65.390,00	33.433,38		
60037-001	Vesuvius- VGT-Dyko GmbH Ex Goebel- Werk GmbH, Grossalmerode	Mineralimpeks, Tirana	22. 11. 1991	16.673,40	8.524,97		
60038-001	F.W. Hempel +Co. Erze und Metalle (GmbH & Co), Dusseldorf	Mineralimpeks, Tirana	13. 06. 1991			20.559,00	17.207,88
60039-001	Baywa AG Munchen, Munchen	Makinainport, Tirana	24. 05. 1991	55.524,51	28.389,23		
60039-002	Baywa AG Munchen, Munchen	Makinainport, Tirana	24. 05. 1991	322.531,2 4	164.907,6 0		
60041-001	ThyssenKrupp Stainless Inter- National GmbH, Krefeld	Mineralimpeks, Tirana	29. 06. 1991	21.150,00	10.813,82		
60042-001	Pall Seitzschek Filtersystems GmbH, Bad Kreuznach	Agroexport, Tirana	17. 04. 1990	7.580,00	3.875,59		

60042-002	Pall Seitzschen Filtersystems GmbH, Bad Kreuznach	Agroexport, Tirana	27. 04. 1990	1.320,00	674,91		
60044-001	Pall Seitzschen Filtersystems GmbH, Bad Kreuznach	Agroexport, Tirana	17. 03. 1990	7.580,00	3.875,59		
60045-001	Gimpex Handels - GmbH, Bidingen	Agroexport, Tirana	24. 11. 1991			157.955,81	132.209,01
60045-002	Gimpex Handels - GmbH, Bidingen	Agroexport, Tirana	02. 12. 1991			120.022,56	100.458,88
60046-001	Gimpex Handels - GmbH, Bidingen	Agroexport, Tirana	10. 03. 1992			1.130.171,48	945.953,53
60049-001	RR Consult GmbH, Ex Kora Vertrieb GmbH, Immenreuth	Albkoop, Tirana	30.12. 1990			223.000,00	186.651,00
60050-001	Voestalpine Rotec GmbH, Ex Sairex GmbH Kaarst, Monheim	Minergoimpeks, Tirana	19. 08. 1991	37.118,78	18.978,53		
60050-002	Voestalpine Rotec GmbH, Ex Sairex GmbH Kaarst, Monheim	Minergoimpeks, Tirana	19. 08. 1991	32.407,50	16.569,69		
60050-003	Voestalpine Rotec GmbH, Ex Sairex GmbH Kaarst, Monheim	Minergoimpeks, Tirana	19. 08. 1991	28.998,74	14.826,82		
60050-004	Voestalpine Rotec GmbH, Ex Sairex GmbH Kaarst, Monheim	Minergoimpeks, Tirana	19. 08. 1991	9.572,63	4.894,41		
60051-001	Voestalpine Rotec GmbH, Ex Sairex GmbH Kaarst, Monheim	Minergoimpeks, Tirana	24. 01. 1991	10.344,00	5.288,80		
60052-001	Voestalpine Rotec GmbH, Ex Sairex GmbH Kaarst, Monheim	Minergoimpeks, Tirana	11. 03. 1991	49.558,63	25.338,93		
60052-002	Voestalpine Rotec GmbH, Ex Sairex GmbH Kaarst, Monheim	Minergoimpeks, Tirana	14. 05. 1991	29.245,22	14.952,84		
60053-001	Voestalpine Rotec GmbH, Ex Sairex GmbH Kaarst, Monheim	Minergoimpeks, Tirana	15. 04. 1991	83.890,59	42.892,58		
60054-001	Voestalpine Rotec GmbH, Ex Sairex GmbH Kaarst, Monheim	Minergoimpeks, Tirana	16. 06. 1991	6.000,00	3.067,75		
60055-001	Voestalpine Rotec GmbH, Ex Sairex GmbH Kaarst, Monheim	Minergoimpeks, Tirana	06. 03. 1992	5.998,30	3.066,88		
60056-001	Voestalpine Rotec GmbH, Ex Sairex GmbH Kaarst, Monheim	Minergoimpeks, Tirana	30. 04. 1991	93.978,00	48.050,19		
60057-001	Voestalpine Rotec GmbH, Ex Sairex GmbH Kaarst, Monheim	Minergoimpeks, Tirana	17. 05. 1991			11.944,43	9.997,49

	Monheim	Tirana	1991				
60058-001	Voestalpine Rotec GmbH, Ex Sairex GmbH Kaarst, Monheim	Minergoimpeks, Tirana	30. 05. 1991			10.000,00	8.370,00
60059-001	Voestalpine Rotec GmbH, Ex Sairex GmbH Kaarst, Monheim	Minergoimpeks, Tirana	25.11.1991				2.703,24
60060-001	Christoph Liebers GmbH & Co. KG, Gaimersheim	Makinaimport, Tirana	28. 05. 1991	52.883,00	27.038,65		
60061-001	KM Europa Metal AG, Osnabruck	Industrialimpeks, Tirana	28. 06. 1991	45.840,00	23.437,62		
60062-001	KM Europa Metal AG, Osnabruck	Minergoimpeks, Tirana	10. 04. 1991	26.746,34	13.675,19		
60063-001	FAG Kugelfischer AG & Co. OHG, Schweinfurt	Makinaimport, Tirana	05. 10. 1991	16.840,88	8.610,61		
60064-001	FAG Kugelfischer AG & Co. OHG, Schweinfurt	Makinaimport, Tirana	25. 04. 1991	13.773,02	7.042,03		
60065-001	Julius Glatz GmbH, Neidenfels	Industrialimpeks, Tirana	17. 01. 1991	25.520,40	13.048,37		
60066-001	Graf-Kratzen GmbH, Gersthofen	Makinaimpeks, Tirana	22. 02. 1992	77.420,00	39.584,22		
60067-001	Graf-Kratzen GmbH, Gersthofen	Makinaimpeks, Tirana	11. 07. 1991	61.080,00	31.229,71		
60068-001	DMS Dieselmotoren-u. Geratebau GmbH, përfaqësuar nga Likuiduesi Bernd Wetjen, Magdeburg	Makinaimport, Tirana	03. 08. 1991	79.883,20	40.843,63		
60069-001	Edelstahlwerke Buderus Aktiengesellschaft, Wetzlar	Mineralimpeks, Tirana	17. 01. 1991	9.542,24	4.878,87		
60070-001	Edelstahlwerke Buderus Aktiengesellschaft, Wetzlar	Mineralimpeks, Tirana	08. 05. 1991	21. 540,00	11.013,23		
60071-001	Edelstahlwerke Buderus Aktiengesellschaft, Wetzlar	Mineralimpeks, Tirana	12. 05. 1991	22.705,80	11.609,29		
60072-001	Edelstahlwerke Buderus Aktiengesellschaft, Wetzlar	Mineralimpeks, Tirana	12. 05. 1991	16.538,80	8.456,15		
60073-001	Rohren - und Stahllexport Dobbartin GmbH, Hamburg	Mineralimpeks, Tirana	16. 04. 1991	41.055,20	20.991,19		
60074-001	Rohren - und Stahllexport Dobbartin GmbH,	Mineralimpeks,	22. 03.	18.058,88	9.233,36		

	Hamburg	Tirana	1991				
60075-001	Rohren - und Stahllexport Dobbertin GmbH, Hamburg	Mineralimpeks, Tirana	17. 03. 1991	17.335,00	8.863,24		
60075-002	Rohren - und Stahllexport Dobbertin GmbH, Hamburg	Mineralimpeks, Tirana	19. 03. 1991	51.189,45	26.172,75		
60076-001	GE Medical Systems Information Technologies GmbH (Ex Hellige GmbH), Freiburg	Makinaimpeks, Tirana	22. 07. 1991	56.413,97	28.844,00		
60078-001	Hetzel Metalle GmbH i.L., përfaqësuar nga Likuiduesi Dr. Goede, Nurnberg	Industrialimpeks, Tirana	11. 02. 1991	23.252,60	11.888,87		
60079-001	Hetzel Metalle GmbH i.L., përfaqësuar nga Likuiduesi Dr. Goede, Nurnberg	Industrialimpeks, Tirana	21. 02. 1991	137.400,00	70.251,50		
60080-001	Hetzel Metalle GmbH i.L., përfaqësuar nga Likuiduesi Dr. Goede, Nurnberg	Industrialimpeks, Tirana	21. 02. 1991	9.400,00	4.806,14		
60081-001	Hetzel Metalle GmbH i.L., përfaqësuar nga Likuiduesi Dr. Goede, Nurnberg	Industrialimpeks, Tirana	21. 02. 1991	59.496,00	30.419,82		
60084-001	Vygon GmbH & Co. KG, Aachen	Makinaimpeks, Tirana	18. 06. 1991	8.250,00	4.218,16		
60085-001	Vygon GmbH & Co. KG, Aachen	Makinaimpeks, Tirana	25. 06. 1991	3.440,00	1.758,84		
60086-001	Vygon GmbH & Co. KG, Aachen	Makinaimpeks, Tirana	25. 06. 1991	3.036,75	1,552,67		
60087-001	Vygon GmbH & Co. KG, Aachen	Makinaimpeks, Tirana	20. 05. 1990	5.445,00	2.783,98		
60088-001	Vygon GmbH & Co. KG, Aachen	Makinaimpeks, Tirana	20. 05. 1990	7.350,00	3.758,00		
60090-001	Vygon GmbH & Co. KG, Aachen	Makinaimpeks, Tirana	25. 09. 1991	41.580,00	21.259,52		
60091-001	Burkert Fahrzeugteile GmbH & Co. KG, Tamm	Makinaimpeks, Tirana	18. 05. 1991	31.816,51	16.267,52		
60092-001	Burkert Fahrzeugteile GmbH & Co. KG, Tamm	Albturizem, Tirana	11.03. 1991	31.352,85	16.030,46		
60093-001	BHI Handelsgesellschaft mbH, Dusseldorf	Mineralimpeks, Tirana	13. 08. 1991	12.876,00	6.583,39		
60001-001							

60001-001			Nën-totali DEM	4.231.889 , 99			
60001-001			Nën-totali EURO		2.163.730 ,99		
60001-001			Nën-totali USD			1.816.421,4 6	
60001-001			Nën-totali EURO				1.520.344,7 6

TOTALI NE EURO 3.684.075,76

